

*Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Северо-Осетинский государственный университет
имени Коста Левановича Хетагурова»*



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

«Русско-осетинские литературные взаимосвязи»

Направление 45.03.01 Филология
Профиль – «Отечественная филология
(русский язык и литература)»

Квалификация (степень) выпускника – **бакалавр**

Владикавказ 2020

Программа составлена в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом по направлению (специальности) 45.03.01 Филология (уровень бакалавриата), утвержденным приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 07.08.2014 г., №947, учебным планом подготовки бакалавра по направлению 45.03.01 Филология, утвержденным Ученым советом ФГБОУ ВО «СОГУ» (протокол № 09 от 30 апреля 2020 г.).

Составитель: Бекоев В. И., доцент, доктор филологических наук.

Рабочая программа обсуждена и утверждена на заседании кафедры русской и зарубежной литературы
(протокол от «10» марта 2020 г. № 07).

Одобрена советом факультета русской филологии
(протокол от «23» марта 2020 г. № 06)

	Очная форма обучения	Заочная форма обучения
Курс	3	4
Семестр	5	7
Лекции	-	-
Практические (семинарские) занятия	18	4
Лабораторные занятия	-	-
Консультации	-	-
Итого аудиторных занятий	18	4
Самостоятельная работа	18	32
Курсовая работа	-	-
Форма контроля	-	-
Экзамен	-	-
Зачет	Зачёт	Зачёт
Общее количество часов	36	36
	Очная форма обучения	Заочная форма обучения
Курс	3	4

1. Структура и общая трудоёмкость дисциплины

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 1 зачётные единицы (36 часов).

2. Цели освоения дисциплины

Целью освоения учебной дисциплины «Русско-осетинские литературные взаимосвязи» является изучение литературных взаимосвязей, отражённых в произведениях русских и осетинских писателей и поэтов.

Дисциплина способствует самостоятельному ориентированию студентов в многообразии русско-осетинских литературных взаимосвязей, а её изучение - решению следующих типовых **задач** профессиональной деятельности:

- дать студенту представление о специфике литературных взаимосвязей;
- познакомить студентов с важнейшими этапами русско-осетинских литературных взаимосвязей;
- поспособствовать развитию у студентов культуры чтения и интерпретации произведений русской и осетинской литературы.

3. Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата 45.03.01 Филология Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.07.02.

«Русско-осетинские литературные взаимосвязи» как учебная дисциплина содержательно-методически взаимосвязана с такими предметами, как «Устное народное творчество», «История русской литературы», «Психология», «Педагогика», «Психолого-педагогические основы преподавания литературы», «Литературоведческий анализ текста», «Методика преподавания литературы», «Художественная культура народов Кавказа» и др. Она способствует выявлению

студентами нравственной проблематики изучаемых произведений и раскрытию гуманистической направленности их пафоса и идейного содержания.

Для освоения данной учебной дисциплины (УД) студент должен

Знать:

- тексты произведений русских и осетинских писателей и поэтов, рекомендованных для обязательного чтения;
- наиболее значимые источники научной информации по дисциплине «Русско-осетинские литературные взаимосвязи».

Уметь:

- самостоятельно и мотивированно организовывать свою познавательную деятельность;
- определять собственное отношение к произведениям классики русской и осетинской литературы.

Владеть:

- навыками поиска и критического отбора нужной информации в источниках различного типа;
- навыками использования мультимедийных ресурсов и компьютерных технологий для оформления при необходимости проектных работ.

4. Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины(модуля))

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия (ОК-5);
- способность работать в коллективе, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия (ОК-6);
- способность демонстрировать представление об истории, современном состоянии и перспективах развития филологии в целом и ее конкретной (профильной) области (ОПК-1);
- владение навыками участия в научных дискуссиях, выступления с сообщениями и докладами, устного, письменного и виртуального (размещение в информационных сетях) представления материалов собственных исследований (ПК-4).

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

- содержание рекомендованной литературы, посвящённой русско-осетинским литературным взаимосвязям (ОК-5, ОК-6, ОПК-1, ПК-4);
- особенности роли преемственности и традиций в литературном процессе (ОК-3, ОК-5, ОПК-1, ПК-4);
- отечественные традиции сатиры русских писателей (ОК-1, ОК-3, ОПК-3, ПК-4);
- наиболее значительные произведения русской и осетинской литературы (ОК-1, ОК-5, ОПК-1, ОПК-3);
- биографии ведущих русских и осетинских писателей и поэтов XIX – XX веков (ОК-3, ОК-6, ОПК-3, ПК-2);

- роль и место литературных взаимосвязей в рамках истории русской литературы, культуры и искусства (ОК-5, ОК-6, ОПК-3, ПК-1).

Уметь:

- ориентироваться в многообразии методов литературных взаимосвязей (ОК-1, ОК-6, ОПК-1, ОПК-3, ПК-4);
- выбирать наиболее ценные в идейном и художественном отношении контакты писателей для анализа и преподавания (ОК-5, ОК-6, ОПК-1, ПК-1);
- анализировать тексты (ОК-3, ОК-5, ОПК-1, ОПК-3);
- интерпретировать данные полученные в результате идейно-художественного анализа (ОК-5, ОК-6, ОПК-1, ПК-4).

Владеть:

- навыком самостоятельной работы с рекомендуемыми источниками (ОК-5, ОПК-1, ОПК-3, ПК-5);
- навыком выявления литературных взаимосвязей в произведениях русской и осетинской литературы (ОК-1, ОК-6, ОПК-1, ПК-7).

5. Содержание и учебно-методическая карта дисциплины

Номер недели	Наименование тем (вопросов), изучаемых по данной дисциплине	Занятия		Самостоятельная работа студентов		Формы контроля	Количество баллов		Перечень компетенций	Литература
		л	пр	Содержание	Часы		min	max		
1-2.	Литературный процесс и взаимосвязи национальных литератур		4	подготовка презентации	3	круглый стол	0	10	ОК-5, ОК-6, ОПК-1, ПК-4	[1]
3-5.	Историко-культурные аспекты и основные формы русско-осетинских литературных взаимосвязей		6	составление таблицы	3	обсуждение	0	10	ОК-5, ОК-6, ПК-4	[1], [2]
6-7.	Осетия в русской литературе		4	подготовка презентации	3	проектная разработка	0	5	ОК-5, ОК-6, ОПК-1	[1], [2]
8-9.	Традиции и новаторство советской литературы в изображении темы Осетии в новых социально-политических условиях.		4				0	25	ОК-5, ОК-6, ОПК-1, ПК-4	[1], [2], [3]
10-11.	Традиции русской классики в осетинской поэзии. Пути и формы влияния русской классики на осетинскую прозу		4				0	10	ОК-5, ОК-6, ОПК-1, ПК-4	[1], [2], [3]
12-13.	Осетинская драматургия, ее связи с русской драматургией и театром		4	подготовка презентации	3	проектная разработка	0	5	ОК-5, ОК-6, ОПК-1	[1], [3]
14-15.	Осетия в русской литературе XIX века		4	реферат	3	обсуждение	0	5	ОК-5, ОК-6, ОПК-1, ПК-4	[1], [2]

16-17.	Осетия в русской советской литературе		4	реферат	3	обсуждение	0	5	ОК-5, ОК-6, ОПК-1, ПК-4	[1], [2]
18.	Обобщающее занятие		2				0	25	ОК-5, ОК-6, ОПК-1, ПК-4	[1], [2], [3], [4]
	ИТОГО – 36 часов	0	36		18		0	100		

Таблица 5.1

6. Образовательные технологии

Практические занятия, самостоятельная работа студентов.

Используются интерактивные методы обучения: творческие задания, разработка проектов, исследовательский метод обучения, круглые столы, диспуты, семинары.

№/п.	Тема	Вид занятия	Количество часов	Активные формы	Интерактивные формы
1	Осетия в русской литературе	Практическое	2	Моделирование кластеров и блока проблемных вопросов	Презентация
2	Осетия в русской советской литературе	Практическое	2	Литературоведческий этюд	Круглый стол

7. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы

См. таблицу 5.1 и <http://dist-edu.nosu.ru/>

8. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, рубежной аттестации и промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины.

Оценивание ответа студента на зачёте

<i>Характеристика ответа</i>	<i>баллы</i>
Дан полный, развернутый ответ на поставленный вопрос, показана совокупность осознанных знаний об объекте, проявляющаяся в свободном оперировании понятиями, умении выделить существенные и несущественные его признаки, причинно-следственные связи. Знание об объекте демонстрируется на фоне понимания его в системе данной науки и междисциплинарных связей. Ответ формулируется в терминах науки, изложен литературным языком, логичен, доказателен, демонстрирует авторскую позицию студента.	50-100
Дан полный, развернутый ответ на поставленный вопрос, показана совокупность осознанных знаний об объекте, доказательно раскрыты основные положения темы; в ответе прослеживается четкая структура, логическая последовательность, отражающая сущность раскрываемых понятий, теорий, явлений. Знание об объекте демонстрируется на фоне понимания его в системе данной науки и междисциплинарных связей. Ответ изложен литературным языком в терминах науки. Могут быть допущены недочеты в определении понятий, исправленные студентом самостоятельно в процессе ответа.	46-50
Дан полный, развернутый ответ на поставленный вопрос, показано умение выделить существенные и несущественные признаки, причинно-следственные связи. Ответ четко структурирован, логичен, изложен в терминах науки. Однако допущены незначительные ошибки или недочеты, исправленные студентом с помощью «наводящих» вопросов преподавателя.	41-45

Дан полный, но недостаточно последовательный ответ на поставленный вопрос, но при этом показано умение выделить существенные и несущественные признаки и причинно-следственные связи. Ответ логичен и изложен в терминах науки. Могут быть допущены 1–2 ошибки в определении основных понятий, которые студент затрудняется исправить самостоятельно.	36-40
Дан недостаточно полный и недостаточно развернутый ответ. Логика и последовательность изложения имеют нарушения. Допущены ошибки в раскрытии понятий, употреблении терминов. Студент не способен самостоятельно выделить существенные и несущественные признаки и причинно-следственные связи. Студент может конкретизировать обобщенные знания, доказав на примерах их основные положения только с помощью преподавателя. Речевое оформление требует поправок, коррекции.	31-35
Дан неполный ответ, логика и последовательность изложения имеют существенные нарушения. Допущены грубые ошибки при определении сущности раскрываемых понятий, теорий, явлений, вследствие непонимания студентом их существенных и несущественных признаков и связей. В ответе отсутствуют выводы. Умение раскрыть конкретные проявления обобщенных знаний не показано. Речевое оформление требует поправок, коррекции.	26-30
Дан неполный ответ, представляющий собой разрозненные знания по теме вопроса с существенными ошибками в определениях. Присутствуют фрагментарность, нелогичность изложения. Студент не осознает связь данного понятия, теории, явления с другими объектами дисциплины. Отсутствуют выводы, конкретизация и доказательность изложения. Речь неграмотная. Дополнительные и уточняющие вопросы преподавателя не приводят к коррекции ответа студента не только на поставленный вопрос, но и на другие вопросы дисциплины.	01-25
Не получены ответы по базовым вопросам дисциплины.	0

Результирующая оценка определяется в соответствии с Положением о балльно-рейтинговой системе оценки знаний студентов.

Форма контроля	Мин. кол-во баллов	Макс. кол-во баллов
Текущая оценка студента в течение 1-9 недель состоит из:	0	25
• <i>Посещаемости</i>		10
• <i>Самостоятельных работ</i>		15
1-я рубежная письменная контрольная работа	0	25
Текущая оценка студента в течение 10-18 недель состоит из:	0	25
• <i>Посещаемости</i>		10
• <i>Самостоятельных работ</i>		15
2-я рубежная письменная контрольная работа	0	25
Итого	0	100

Вопросы к зачёту

1. Традиции русской классики в осетинской поэзии
2. Тема Родины в стихах А. С. Пушкина «Деревня» и К. Л. Хетагурова «Горе», сравнительный анализ.
3. Анализ стихотворений К. Л. Хетагурова «Перед памятником» и «Памяти М. Ю. Лермонтова».
4. Русские писатели 19 века в Осетии и об Осетии (А. С. Пушкин, М. Ю. Лермонтов и Л. Н. Толстой).
5. А. С. Пушкин и осетинская поэзия.
6. М. Ю. Лермонтов и осетинская поэзия.
7. Традиции Н. А. Некрасова в осетинской поэзии.
8. К. Л. Хетагуров и русская классическая поэзия.
9. Пьесы А. Н. Островского на сцене осетинского театра.
10. А. П. Чехов и осетинский рассказ.
11. Роль А. М. Горького в становлении реализма в осетинской литературе.
12. Проза А. М. Горького в переводе на осетинский язык.
13. А. М. Горький и осетинская драматургия и театр.
14. Традиции В.В.Маяковского в осетинской поэзии.
15. А. С. Серафимович в Осетии.
16. Поэзия В.В.Маяковского в переводе на осетинский язык.
17. А. А. Фадеев и осетинская литература.
18. А. А. Фадеев о многонациональной советской литературе.
19. М.А.Шолохов и осетинская литература.
20. Тема коллективизации в романах М. А. Шолохова «Поднятая целина» и Д. Х. Мамсурова «Тяжелая операция» (сравнительный анализ).
21. Тема Осетии в творчестве Н.С.Тихонова.
22. Творческие связи Ю. Н. Либединского с осетинской литературой.
23. П. А.Павленко и В. А. Закруткин о событиях Отечественной войны на земле Иристана.
24. К. Л. Хетагуров в оценке русских писателей XX века.
25. Осетинские писатели о значении русской литературы.
26. Из истории перевода осетинской литературы на русский язык. На материале анализа одного произведения или творчества писателя.
27. Творческие связи современных русских и осетинских писателей.
28. Русские характеры в современной осетинской литературе.
29. Документальные повести Т. Г. Джатиева на русском языке («Дика», «Морской джигит», «Пламя над Терекком»).

9. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)

а) основная литература:

1. Келехсаева Л. Б. Русско-осетинские литературные взаимосвязи (на примере творчества А. С. Гулуева). Учебно-методическое пособие. — Владикавказ, 2011.

б) дополнительная литература:

2. Тедтоева З. Х. Русско-осетинские литературные связи в преподавании русской литературы в осетинской школе. — Владикавказ, 2017.
3. Фидарова Р. Я. История осетинской художественной культуры. В 2-х тт. — Владикавказ, 2011.
4. Стилистика и литературное редактирование в 2 т. Том 1: учебник для академического бакалавриата / Л. Р. Дускаева [и др.] ; ответственный редактор Л. Р. Дускаева. — Москва:

Издательство Юрайт, 2019. — 325 с. — (Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-01943-8. — Текст: электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://biblio-online.ru/bcode/434443>.

в) программное обеспечение и Интернет-ресурсы

Обеспечен доступ к современным профессиональным базам данных, информационным справочным и поисковым системам (библиотека СОГУ):

библиотеке e-library, электронной библиотеке диссертаций РГБ, университетской библиотеке online; собственным библиографическим базам данных.

1. Осетинская поэзия и русская литература 30 - 40-х гг. XX в.: Вопросы перевода и литературных взаимосвязей
<https://www.dissercat.com/content/osetinskaya-poeziya-i-russkaya-literatura-30-40-kh-gg-xx-v-voprosy-perevoda-i-literaturnykh->
2. Русско-осетинские литературные взаимосвязи
<https://search.rsl.ru/ru/record/01005370168>
3. Изучение русской лирики во взаимосвязи с творчеством Коста Хетагурова
<http://ossethnos.ru/philology/128-izuchenie-ruskoy-liriki-vo-vzaimosvyazi-s-tvorchestvom-kosta-hetagurova.html>
4. Русско-осетинские литературные связи в преподавании русской литературы в осетинской школе
<https://elib.pstu.ru/vufind/EdsRecord/edselr,edselr.30601160>
5. Осетинская поэзия и русская литература 30 - 40-х гг. XX в.: Вопросы перевода и литературных взаимосвязей
https://freereferats.ru/product_info.php?products_id=439073

г) методические указания, разработанные составителями Рабочей программы.

Типовые задания для практических занятий

Практическое занятие №1. Литературный процесс и взаимосвязи национальных литератур.

- 1) О значении литературных взаимосвязей для студента-филолога.
- 2) Структура цели и задачи курса.
- 3) Рекомендуемая литература и её характеристика.
- 4) Характеристика и распределение тематики дипломных работ.

Практическое занятие №2. Историко-культурные аспекты и основные формы русско-осетинских литературных взаимосвязей.

- 1) Становление и развитие русско-осетинских литературных взаимосвязей.
- 2) Начало русско-осетинских литературных взаимосвязей.
- 3) Основные формы русско-осетинских литературных взаимосвязей.
- 4) Типологические связи.

- 5) Контактные связи и их развитие.
- 6) Национальная форма и язык художественной литературы.

Практическое занятие №3. Осетия в русской литературе XIX века.

- 1) Русские учёные и путешественники о Кавказе и об Осетии.
- 2) Взгляды декабристов, русских революционных демократов на политику царизма на Кавказе и их влияние на литературу.
- 3) А. С. Пушкин о Кавказе и Осетии.
- 4) М. Ю. Лермонтов и Кавказе и Осетии.
- 5) Л. Н. Толстой о Кавказе и Осетии.
- 6) Значение кавказских произведений русских писателей в истории культурных взаимосвязей народов.

Практическое занятие №4. Традиции и новаторство советской литературы в изображении темы Осетии в новых социально-политических условиях.

- 1) Победа Октябрьской революции и новое отношение русских писателей 20 века к Кавказу и Осетии.
- 2) А. М. Горький в Осетии и об Осетии.
- 3) А. С. Серафимович в Осетии. Н. С. Тихонов в Осетии.
- 4) Ю. Н. Либединский и Осетия. П. А. Павленко и В. А. Закруткин о событиях Отечественной войны в Осетии.
- 5) Образ Х. Дзарахохова в романе Н. Н. Никитина «Северная Аврора».

Практическое занятие №5. Традиции русской классики в осетинской поэзии.

- 1) Преемственность и традиции в литературном процессе.
- 2) Русская классическая поэзия (А. С. Пушкин, М. Ю. Лермонтов, Н. А. Некрасов) и К. Хетагуров.
- 3) Традиции русской классической поэзии в творчестве И. Д. Канукова и Г. А. Цаголова.
- 4) Традиции русской классической поэзии в творчестве старшего поколения осетинских советских поэтов (Ц. С. Гадиёв, И. Джанаев, Г. Г. Малиев).

Практическое занятие №6. Пути и формы влияния русской классики на осетинскую прозу.

- 1) Становление и развитие осетинской прозы в её связях с русской классикой.
- 2) Л. Н. Толстой и осетинская проза.
- 3) Традиции А. П. Чехова в осетинской прозе.
- 4) А. М. Горький и осетинская литература.
- 5) А. А. Фадеев и осетинская литература.
- 6) М. А. Шолохов и осетинская литература.

Практическое занятие №7. Осетинская драматургия, её связи с русской драматургией и театром.

- 1) Зарождение осетинской драматургии, её связи с русской драматургией и театром.
- 2) Репертуар кружков художественной самодеятельности до появления профессионального театра.
- 3) Роль русской литературы в становлении и развитии осетинской драматургии. Драматургия К. Хетагурова. Пьеса «Дуня».

- 4) Творчество первых профессиональных драматургов Ю. Гурджибекова, Д. Короева, Р. Кочисовой, их связь с русской драматургией.
- 5) Творчество основоположника осетинской драматургии Е. Бритаева («Амран», «Хазби», «Две сестры», «Побывавший в России»). Дальнейшее развитие осетинской драматургии (пьесы Д. Туаева, Г. Плиева, А. Токаева, Д. Темираева, Р. Хубецевой и др.).

Практическое занятие №8. Осетия в русской литературе XIX века.

- 1) А. С. Пушкин в Осетии (1829 г.) и об Осетии.
- 2) Анализ произведения «Путешествие в Арзрум».
- 3) Анализ поэмы А. С. Пушкина «Тазит», осетинский материал в поэме.
- 4) Отражение темы Осетии в романе М.Ю.Лермонтова «Герой нашего времени», анализ романа.
- 5) Фольклорная основа поэмы М. Ю. Лермонтова «Демон».
- 6) Сравнительный анализ поэмы и осетинской легенды «Любовь Гуда».

Практическое занятие №9. Осетия в русской советской литературе.

- 1) А. М. Горький в Осетии, анализ рассказов «Мой спутник», «Два босняка», «В ущелье». Анализ рассказа А. С. Серафимовича «Горное утро».
- 2) Осетинский материал в поэме Н. С. Тихонова «Дорога».
- 3) Осетинские характеры в рассказах Н. С. Тихонова «Симон большевик».
- 4) Анализ очерка Ю. Н. Либединского «На осетинской земле».
- 5) П. А. Павленко о событиях Отечественной войны на территории Осетии, анализ очерка «Удар по немцам в районе Владикавказа».
- 6) В. А. Закруткин о событиях Отечественной войны на земле Осетии, анализ очерка «Терский рубеж».

10. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)

1. Компьютерный класс (ауд. 310, доступ к сети Интернет – во время самостоятельной работы).
2. Оргтехника, электронная база данных библиотеки СОГУ.
3. Лекционная аудитория, оснащенная интерактивной доской и проектором (ауд. 307).

11. Лист обновления/актуализации

Программа актуализирована.

Внесенные изменения и дополнения утверждены на заседании кафедры русской и зарубежной литературы.

Протокол заседания кафедры от «10» марта 2020 г. № 07.

Программа одобрена на заседании совета факультета русской филологии от «23» марта 2020 г., протокол № 06.